

## B. Die Verträge über Besetzung und Räumung des Rheinlandes.

### 1. Der Waffenstillstandsvertrag vom 11. November 1918<sup>1)</sup>.

(Auszug.)

(Übersetzung.)

#### Convention.

Entre le Maréchal Foch, Commandant en Chef des Armées Alliées, stipulant au nom des Puissances Alliées et Associées, assisté de l'Amiral Wemyss, First Sea Lord, d'une part; et

M. le Secrétaire d'Etat Erzberger, Président de la Délégation Allemande,  
M. l'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire Comte von Oberndorff,  
M. le Général Major von Winterfeldt,  
M. le Capitaine de Vaisseau Vanselow,

munis de pouvoirs réguliers et agissant avec l'agrément du Chancelier Allemand d'autre part, il a été conclu un Armistice aux conditions suivantes:

#### Conditions de l'armistice conclu avec l'Allemagne.

##### A. Sur le Front d'Occident.

###### I.

Cessation des hostilités sur terre et dans les airs, 6 heures après la signature de l'Armistice.

###### II.

Evacuation immédiate des pays envahis: Belgique, France, Luxembourg — ainsi que de l'Alsace-Lorraine —, réglée de manière à être réalisée dans un délai de 15 jours, à dater de la signature de l'Armistice.

#### V. Evacuation des pays de la rive gauche du Rhin par les Armées Allemandes.

Les pays de la rive gauche du Rhin seront administrés par les autorités locales, sous le contrôle des troupes d'occupation des Alliés et des États-Unis.

Les troupes des Alliés et des États-Unis assureront l'occupation de ces pays par des garnisons tenant les principaux points de passage du Rhin (Mayence, Coblenz, Cologne) avec, en ces points,

#### Abkommen.

Zwischen dem Marschall Foch, Oberstkommandierenden der alliierten Armeen, der, unterstützt vom Admiral Wemyss, Erstem Seelord, die Verhandlungen im Namen der alliierten und assoziierten Mächte führt, einerseits und

dem Staatssekretär Erzberger, Vorsitzenden der deutschen Delegation,  
dem außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister Grafen von Oberndorff,  
dem Generalmajor von Winterfeldt,  
dem Kapitän zur See Vanselow,

die, mit gehörigen Vollmachten versehen, mit Genehmigung des deutschen Reichskanzlers handeln, andererseits ist unter folgenden Bedingungen ein Waffenstillstand geschlossen worden:

#### Bedingungen des mit Deutschland abgeschlossenen Waffenstillstands.

##### A. Auf der Westfront.

###### I.

Einstellung der Feindseligkeiten zu Lande und in der Luft, 6 Stunden nach Unterzeichnung des Waffenstillstands.

###### II.

Sofortige Räumung der besetzten Gebiete: Belgien, Frankreich, Luxemburg sowie von Elsaß-Lothringen. Sie ist so zu regeln, daß sie in einem Zeitraum von 15 Tagen nach Unterzeichnung des Waffenstillstandes durchgeführt ist.

#### V. Räumung der linksrheinischen Gebiete durch die deutschen Armeen.

Die Gebiete auf dem linken Rheinufer werden durch die örtlichen Behörden unter Aufsicht der Besatzungstruppen der Alliierten und Vereinigten Staaten verwaltet.

Die Truppen der Alliierten und Vereinigten Staaten werden die Besetzung dieser Gebiete durch Garnisonen bewirken, die die wichtigsten Rheinübergänge (Mainz, Coblenz, Köln) inbe-

<sup>1)</sup> Die folgenden Abschnitte aus dem ersten Waffenstillstandsabkommen vom 11. November 1918 beziehen sich auf die Besetzung des linken Rheinufers. Sie sind auch jetzt noch für den Umfang des besetzten Gebiets von Bedeutung, da Artikel 1 des Rheinlandabkommens ausdrücklich auf die Waffenstillstandsverträge verweist.

Ferner werden durch Artikel 212 FV. einige Bestimmungen aus dem Waffenstillstandsvertrag und der Anlage 2 aufrechterhalten, nämlich Artikel VI, VII Abs. 1, 2, 6 und 7, Artikel IX und von der Anlage 2 die Abs. I, II und V.

des têtes de pont de 30 km de rayon, sur la rive droite, — et des garnisons tenant également les points stratégiques de la région.

VI. Dans tous les territoires évacués par l'ennemi, toute évacuation des habitants sera interdite; il ne sera pas apporté aucun dommage ou préjudice à la personne ou à la propriété des habitants. — Personne ne sera poursuivi pour délits de participation à des mesures de guerre antérieures à la signature de l'Armistice.

Il ne sera fait aucune destruction d'aucune sorte.

Les installations militaires de toute nature seront livrées intactes; — de même les approvisionnements militaires, vivres, munitions, équipements, qui n'auront pas été emportés dans les délais d'évacuation fixés.

Les dépôts de vivres de toute nature pour la population civile, bétail, etc. . . . . devront être laissés sur place.

Il ne sera pris aucune mesure générale ou d'ordre officiel ayant pour conséquence une dépréciation des Etablissements industriels ou une réduction dans leur personnel.

#### VII.

Les voies et moyens de communications de toute nature, voies ferrées, voies navigables, routes, ponts, télégraphes, téléphones . . . . . ne devront être l'objet d'aucune détérioration.

Tout le personnel civil et militaire, actuellement utilisé, y sera maintenu.

Il sera livré aux Puissances Associées: 5.000 machines montées et 150.000 wagons, en bon état de roulement et pourvus de tous rechanges et agrès nécessaires, dans les délais dont le détail est fixé à l'Annexe n° 2 et dont le total ne devra dépasser 31 jours.

Il sera également livré 5.000 camions automobiles en bon état, dans un délai de 36 jours.

Les chemins de fer d'Alsace-Lorraine, dans un délai de 31 jours, seront livrés, dotés de tout le personnel et matériel affectés organiquement à ce réseau.

En outre, le matériel nécessaire à l'exploitation dans les pays de la rive gauche de Rhin sera laissé sur place.

Tous les approvisionnements en charbon et matières d'entretien, en matériel de voies, de signalisation et d'atelier seront laissés sur place. — Ces approvisionnements seront entretenus par l'Allemagne, en ce qui concerne l'exploitation des voies de communication des pays de la rive gauche du Rhin.

Tous les chalands enlevés aux Alliés leur seront rendus.

La Note Annexe n° 2 règle le détail de ces mesures.  
.....

#### IX.

Le droit de réquisition sera exercé par les Armées des Alliés et des Etats-Unis dans tous les territoires occupés, sauf règlement de comptes avec qui de droit.

griffen je einen Brückenkopf von 30 km Durchmesser auf dem rechten Ufer beherrschen und außerdem die strategischen Punkte des Gebietes zu besetzen.

VI. In allen geräumten Gebieten ist die Fortführung von Einwohnern untersagt; dem Eigentum der Einwohner darf kein Schaden oder Nachteil zugefügt werden. Niemand wird wegen der Teilnahme an Kriegsmaßnahmen, die der Unterzeichnung des Waffenstillstandes vorausgegangen sind, verfolgt werden.

Keinerlei Zerstörungen irgendwelcher Art dürfen ausgeführt werden.

Militärische Einrichtungen jeder Art werden in unversehrtem Zustande ausgeliefert, ebenso alle militärischen Vorräte, Lebensmittel, Munition, Ausrüstungsstücke, die nicht in dem für die Räumung festgesetzten Zeitraum mitgeführt werden konnten.

Die Depots von Lebensmitteln jeder Art für die Zivilbevölkerung, Vieh usw. müssen an Ort und Stelle belassen werden.

Es dürfen keine allgemeinen oder staatlichen Maßnahmen ergriffen werden, die eine Entwertung der industriellen Anlagen oder eine Verringerung ihres Personals zur Folge hätten.

#### VII.

Die Verkehrsstraßen und -mittel jeder Art, Eisenbahnen, Schiffsstraßen, Landstraßen, Brücken, telegraphische und telephonische Anlagen dürfen nicht beschädigt werden.

Das gesamte dort gegenwärtig verwendete Zivil- und Militärpersonal verbleibt im Dienst.

Den assoziierten Mächten sind auszuliefern: 5.000 gebrauchsfertige Lokomotiven und 150.000 Eisenbahnwagen in gutem Zustand sowie mit allen Ersatzteilen und dem nötigen Gebrauchsgerät ausgestattet. Diese Auslieferung hat zu erfolgen in den Zeiträumen, deren Einzelheiten in der Zusatznote 2 festgelegt sind und die insgesamt 31 Tage nicht überschreiten dürfen.

Desgleichen sind innerhalb von 36 Tagen auszuliefern 5.000 Lastkraftwagen in gutem Zustand.

Die elsass-lothringischen Eisenbahnen mit sämtlichen organisch zu ihnen gehörenden Personal und Material sind innerhalb von 31 Tagen auszuliefern.

Außerdem ist das für den Eisenbahnbetrieb auf dem linken Rheinufer notwendige Material an Ort und Stelle zu belassen.

Alle Vorräte an Kohlen und Betriebsmaterial, Schienen, Signalgeräte, Werkstattmaterial sind an Ort und Stelle zu belassen. Diese Vorräte werden von Deutschland unterhalten, soweit es den Betrieb der Verkehrswege auf dem linken Rheinufer betrifft.

Sämtliche den Alliierten abgenommenen Lastkähne sind ihnen zurückzugeben.

Die Zusatznote 2 regelt die Einzelheiten dieser Maßnahmen.  
.....

#### IX.

Das Recht der Requisition wird von den Armeen der Alliierten und der Vereinigten Staaten in allen besetzten Gebieten ausgeübt unter Vorbehalt der Abrechnung mit den zuständigen Stellen.

L'entretien des troupes d'occupation des pays du Rhin (non compris l'Alsace-Lorraine) sera à la charge du Gouvernement Allemand.

.....  
Le présent Armistice a été signé le 11 novembre 1918 à 5 heures (cing heures) heure française.

Sceau: Maréchal Commandant en Chef les Armées  
Alliées.

gez.: J. Foch  
R. E. Wemyss,  
Admiral

gez.: Erzberger  
A. Oberndorff  
v. Winterfeldt  
Vanselow

Der Unterhalt der Besatzungstruppen der rheinischen Gebiete (Elsaß-Lothringen ausgenommen) erfolgt auf Kosten der deutschen Regierung.

.....  
Der vorliegende Waffenstillstandsvertrag ist unterzeichnet worden am 11. November 1918 um 5 Uhr französische Zeit.

Siegel des Marschall Foch, Höchstkommandierenden der Alliierten Armeen.

gez.: J. Foch  
R. E. Wemyss,  
Admiral

gez.: Erzberger  
A. Oberndorff  
v. Winterfeldt  
Vanselow